

**ГЛАВА 8:02**

**CIVIL MATTERS (MUTUAL ASSISTANCE) ACT**

**ЗАКОН О ГРАЖДАНСКОМ СУДОПРОИЗВОДСТВЕ (О  
ВЗАИМОПОМОЩИ) (1995)**

*Законы 14/1995, 22/2001 (разд. 4).*

**СОДЕРЖАНИЕ**

**ЧАСТЬ I**

**Предварительные положения**

*Раздел*

1. Сокращенное наименование.
2. Толкование.
3. Установленные страны и применение к ним Закона.

**ЧАСТЬ II**

**Взаимное исполнение иностранных судебных решений**

4. Толкование Части II.
5. Заявление о регистрации иностранного судебного решения.
6. Удовлетворение или отказ в удовлетворении заявления.
7. Регистрация иностранного судебного решения и действие регистрации.
8. Отмена регистрации иностранного судебного решения.
9. Доказательства и предположения.
10. Закон не влияет на окончательный характер иностранных судебных решений.
11. Выдача документов для исполнения судебных решений, вынесенных в Зимбабве.

**ЧАСТЬ III**

**Вручение процессуальных документов и участие свидетелей в установленных странах**

12. Толкование Части III.
13. Вручение процессуальных документов, полученных из установленной страны.
14. Проверка подлинности иностранных процессуальных документов не требуется.
15. Штраф за несоблюдение требований определенных повесток.
16. Некоторые платежи не подлежат возмещению.
17. Выдача процессуальных документов для вручения в установленной стране.
18. Подтверждение вручения процессуальных документов, выданных в Зимбабве.

**ЧАСТЬ IV**

**Получение доказательств для использования в установленных странах**

19. Толкование Части IV.
20. Обращение в суд Зимбабве с просьбой о помощи в получении доказательств.
21. Распоряжения, которые могут быть выданы на основании обращения за помощью.
22. Привилегии лиц, предоставляющих доказательства.
23. Правонарушения, совершенные свидетелями.

## ЧАСТЬ V

### Общие положения

24. Иммунитет свидетелей из установленных стран.
25. Закон не ограничивает действие прочих законов.
26. Аннулированные и остающиеся в силе акты.

ЗАКОН предусматривает исполнение в Зимбабве судебных решений по гражданским делам, вынесенных в иностранных государствах и на иностранных территориях, а также содействие исполнению в иностранных государствах и на иностранных территориях судебных решений по гражданским делам, вынесенных в Зимбабве; предусматривает вручение в Зимбабве гражданских процессуальных документов, выданных иностранными судами, а также содействие вручению в иностранных государствах и на иностранных территориях гражданских процессуальных документов, выданных судами в Зимбабве; предусматривает получение от лиц в Зимбабве доказательств в связи с гражданскими процессами в иностранных государствах и на иностранных территориях.

[Дата вступления в силу: 1 апреля 1996 г.]

## ЧАСТЬ I

### Предварительные положения

#### 1 Сокращенное наименование

Настоящий Закон может именоваться Законом о гражданском судопроизводстве (о взаимопомощи) [Глава 8:02].

#### 2 Толкование

В тексте настоящего Закона понятие –

«гражданское дело» означает производство по какому-либо гражданскому или коммерческому вопросу в каком-либо суде или трибунале и включает производство, которое ведет третейский судья;

«установленная страна» означает иностранное государство или иностранную территорию, определенное/определенную как «установленная страна» в подпункте (2) раздела *три*;

«предоставить доказательства» включает ответы на вопросы и предоставление предмета как доказательства;

«судебное решение» означает судебное решение или постановление, вынесенное любым судом или трибуналом и предусматривающее денежную выплату, а также включающее требование компенсации или возмещения ущерба потерпевшей стороне уголовного производства;

«Министр» означает Министра юстиции, юридических и парламентских вопросов либо иного Министра, которого Президент может назначать ответственным за исполнение настоящего Закона;

«регламент суда» включает нормы и правила, регулирующие практику и процедуру работы любого суда или трибунала;

«трибунал» включает любые третейские суды, судебные комиссии, органы или ведомства, состоящие из одного или нескольких человек и выполняющие любую функцию судебного характера либо действующие в форме арбитража, примирения или расследования.

#### 3 Применение Закона к установленным странам и международным трибуналам

(1) В тексте данного раздела—

«международный трибунал» означает любой суд или трибунал, который в силу каких-либо международных соглашений или любых резолюций Генеральной Ассамблеи ООН—

(a) осуществляет любую юрисдикцию или выполняет любую функцию судебного характера либо действует в форме арбитража, примирения или расследования; либо

(b) был назначен, постоянно или временно, с целью осуществления любой юрисдикции или выполнения какой-либо такой функции.

(2) Согласно данному разделу Министр посредством указа в *the Gazette (Вестнике)* имеет право—

(a) объявить любое иностранное государство или иностранную территорию установленной страной в целях настоящего Закона либо таких положений настоящего Закона, которые он может определить в указе;

(b) объявить о применении к любому международному трибуналу настоящего Закона или таких положений настоящего Закона, которые он может определить в указе.

(3) В указе, предусмотренном подпунктом (2), Министр может объявить о том, что—

- (а) применение настоящего Закона или какого-либо положения Закона будет ограничиваться какой-либо конкретной категорией судебных решений, процессуальных документов или гражданских дел в отношении соответствующих установленных стран или международных трибуналов; либо
- (б) настоящий Закон или какое-либо положение настоящего Закона будет применяться в отношении соответствующих установленных стран или международных трибуналов с учетом указанных ограничений или изменений;

а также что настоящий Закон или такое положение, в зависимости от обстоятельств, будет применяться в отношении такой установленной страны или международного трибунала соответственно.

- (4) Согласно настоящему Закону и любым ограничениям и изменениям, определенным в соответствующем указе, настоящий Закон

применяется к—

- (а) судебным решениям, вынесенным в установленной стране или международным трибуналом, которые определены в указе согласно подпункту (2); а также
- (б) повесткам и иным процессуальным документам, выданным в установленной стране или международным трибуналом, которые определены в указе согласно подпункту (2); а также
- (с) гражданским делам, начатым в установленной стране или в международном трибунале, определенным в указе согласно подпункту (2);

до или после той даты, когда соответствующая страна или территория стала установленной страной или в указе был определен международный трибунал, в зависимости от обстоятельств.

## ЧАСТЬ II

Взаимное исполнение иностранных судебных решений

### 4 Толкование Части II

В тексте данной Части понятие—

«соответствующий суд» в отношении—

- (а) любого судебного решения означает Высокий суд;
- (б) любого судебного решения, которое относилось бы к юрисдикции мирового суда, если бы основание для предъявления иска возникло полностью в районе, на который распространяется действие суда, означает такой мировой суд;

«ответчик» включает любое лицо, против которого в любом суде или трибунале возбуждено производство независимо от того, произошло это на основании претензии или встречной претензии;

«кредитор по решению суда» означает лицо, в пользу которого было вынесено судебное решение, или иное лицо, которому на основании судебного решения были предоставлены какие-либо из его прав;

«должник по решению суда» означает лицо, против которого было вынесено судебное решение, или иное лицо, исполнению против которого подлежит судебное решение;

«истец» включает любое лицо, инициирующее производство, будь то на основании претензии или встречной претензии, в любом суде или трибунале, либо то лицо, от имени которого инициируется такое производство;

«регистрация» в отношении судебного решения означает регистрацию в значении подпункта (1) раздела *семь*.

## **5 Заявление о регистрации иностранного судебного решения**

(1) Согласно подпункту (2) кредитор по судебному решению, вынесенному в установленной стране, имеет право обратиться в соответствующий суд с заявлением о регистрации такого судебного решения в соответствующем суде.

(2) Заявление согласно подпункту (1) с просьбой о регистрации судебного решения—

(a) может быть осуществлено в любое время в течение шести лет после—

(i) даты вынесения судебного решения; либо

(ii) завершения какого-либо производства путем апелляции или пересмотра, если такое производство было инициировано в отношении судебного решения;

а также

(b) подается в форме и порядке, предписанных регламентом, применимым к соответствующему суду.

## **6 Удовлетворение или отказ в удовлетворении заявления**

(1) Согласно данному разделу в заявлении, предусмотренном разделом *пять*, соответствующий суд постановляет зарегистрировать судебное решение, о котором идет речь, если суд будет убежден в том, что исполнение судебного решения в Зимбабве будет справедливым и удобным.

(2) Соответствующий суд не постановляет зарегистрировать судебное решение, если суд не будет убежден в том, что—

(a) суд или трибунал, вынесший судебное решение, не обладал для этого соответствующей юрисдикцией; либо

(b) судебное решение не является окончательным и неоспоримым решением соответствующего суда или трибунала; либо

(c) судебное решение не могло быть полностью или частично исполнено в порядке исполнения в установленной стране, в которой оно было вынесено; либо

(d) судебное решение было отменено судом соответствующей юрисдикции; либо

(e) судебное решение было полностью выполнено; либо

(f) судебное решение было предусмотрено законодательством установленной страны, в которой оно было вынесено; либо

(g) исполнение судебного решение противоречит какому-либо закону или национальным интересам Зимбабве; либо

(h) судебное решение касается выплаты—

(i) любых налогов, пошлин, комиссий или иных платежей; либо

(ii) штрафа или иной денежной санкции; либо

(iii) финансовой поддержки для какого-либо лица;

либо

(i) судебное решение было получено мошенническим путем; либо

(j) заявитель не является кредитором по судебному решению, наделенным правом требовать исполнения судебного решения; либо

(k) должник по судебному решению в качестве ответчика в рамках производства, в результате которого было вынесено судебное решение, не был в состоянии появиться в суде и выступить в свою защиту, поскольку не получил действительного уведомления о производстве.

(3) Вынося постановление о регистрации судебного решения соответствующий суд может вынести такие дополнительные приказы, которые считает необходимыми или желательными, включая приказ, запрещающий отчуждение каких-либо активов должника по

судебному решению или распоряжение ними.

(4) Если в день подачи заявления, предусмотренного разделом *пять*, соответствующее судебное решение выполнено частично, соответствующий суд имеет право распорядиться о регистрации судебного решения в отношении остатка, невыплаченного по состоянию на этот день.

(5) Если суд отказывает в регистрации судебного решения на основании того, что—

- (a) апелляция на такое решение находится в процессе рассмотрения или должник по судебному решению имеет право оспорить решение и намеревается воспользоваться этим правом; или
- (b) судебное решение не может быть принудительно исполнено в установленной стране, в которой оно было вынесено;

отказ не препятствует подаче последующего заявления согласно данному разделу после того, как будет вынесено решение по апелляции или станет возможным принудительное исполнение судебного решения в соответствующей установленной стране, в зависимости от обстоятельств.

## **7 Регистрация иностранного судебного решения и действие регистрации**

(1) Если соответствующий суд вынес распоряжение о регистрации иностранного судебного решения в значении раздела *шесть*, регистратор или секретарь суда немедленно—

- (a) регистрирует судебное решение в порядке, установленном регламентом суда, применимом к соответствующему суду; а также
- (b) направляет должнику по судебному решению уведомление о регистрации, а также о любом дополнительном приказе, который мог выдать соответствующий суд.

(2) Согласно данному разделу и разделам *восемь* и *девять* после регистрации судебного решения в значении подпункта (1)—

- (a) судебное решение имеет то же действие в целях исполнения; а также
- (b) на основании судебного решения может быть инициировано производство; а также
- (c) на сумму, на которую регистрируется судебное решение, начислены проценты; а также
- (d) соответствующий заинтересованный суд имеет такой же контроль над судебным решением, как если бы судебное решение было решением соответствующего заинтересованного суда.

(3) Согласно любому постановлению соответствующего суда в состав суммы, подлежащей выплате на основании зарегистрированного судебного решения, должны быть включены следующие средства:—

- (a) любые проценты, причитающиеся согласно законодательству соответствующей установленной страны, начисленные до момента регистрации судебного решения; а также
- (b) стоимость и сопутствующие расходы на регистрацию судебного решения, включая затраты на получение заверенной копии судебного решения.

(4) Зарегистрированное судебное решение не может быть принудительно исполнено до истечения срока, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации.

## **8 Отмена регистрации иностранного судебного решения**

(1) Согласно данному разделу должник по зарегистрированному судебному решению может обратиться в суд, в котором такое решение было зарегистрировано, с заявлением об отмене регистрации.

(2) Заявление в значении подпункта (1) подается в соответствии со сроками и

процедурой, предусмотренными регламентом соответствующего суда.

(3) Без разрешения суда должник по судебному решению не может в силу подпункта (1) подавать заявление об отмене регистрации судебного решения на каком-либо основании, которое было определено судом в заявлении о регистрации судебного решения.

(4) Согласно подпункту (5) по заявлению, предусмотренному подпунктом (1), суд отменяет регистрацию соответствующего судебного решения, если суд будет убежден в том, что регистрация должна быть отменена по какой-либо причине, указанной в подпункте (2) раздела *шесть*.

(5) Если в отношении заявления согласно подпункту (1) суд убежден, что—

(a) апелляция на соответствующее судебное решение находится на рассмотрении или что заявитель имеет право его оспорить и намеревается воспользоваться таким правом, суд может отложить рассмотрение заявления, чтобы позволить завершить рассмотрение апелляции;

(b) судебное решение было исполнено частично, суд может вынести постановление о регистрации судебного решения в невыполненной части, которая остается к выплате.

(6) Если регистрация судебного решения отменена на том основании, что—

(a) апелляция на такое решение находится в процессе рассмотрения или должник по судебному решению имеет право оспорить решение и намеревается воспользоваться этим правом; или

(b) судебное решение не может быть принудительно исполнено в установленной стране, в которой оно было вынесено;

отмена регистрации не препятствует подаче последующего заявления согласно разделу *шесть* после того, как будет вынесено решение по апелляции или станет возможным принудительное исполнение судебного решения в соответствующей установленной стране, в зависимости от обстоятельств.

## **9 Доказательства и предположения**

(1) Документ, который считается копией решения суда или трибунала из установленной страны и считается заверенным в виде верной копии оригинала решения суда или трибунала лицом, которое обозначено в таком документе как регистратор, клерк, секретарь или иное должностное лицо такого суда или трибунала, может быть принят в качестве доказательства в рамках производства согласно данной Части после представления каким-либо лицом, и является очевидным доказательством его содержимого.

(2) Документ, выданный или оформленный за пределами Зимбабве, может быть принят в качестве доказательства в рамках производства согласно данной Части во всех отношениях, как если бы он был выдан или оформлен в Зимбабве.

(3) Подтверждение достоверности документов, упомянутых в подпунктах (1) и (2), не требуется.

(4) В рамках любого производства согласно данной Части о регистрации судебного решения либо об отмене его регистрации суд или трибунал, вынесший судебное решение, считается имеющим соответствующую юрисдикцию,—

(a) если должник по судебному решению—

(i) был истцом в производстве или подчинился юрисдикции соответствующего суда или трибунала, добровольно участвуя в производстве с какой-либо иной целью, кроме защиты или получения освобождения имущества, удерживаемого или такого, которое может быть удержано в рамках

производства, или кроме оспаривания юрисдикции суда или трибунала;  
либо

(ii) был ответчиком в производстве и до начала производства согласился в отношении предмета производства подчиниться юрисдикции любого суда или трибунала в соответствующей установленной стране; либо

(iii) был ответчиком в производстве и—

А. при возбуждении производства был резидентом соответствующей установленной страны либо, будучи юридическим лицом, имел основное место деятельности в такой установленной стране; либо

В. в какой-либо момент имел офис или осуществлял предпринимательскую деятельность в соответствующей установленной стране, в рамках или с помощью которой была проведена операция, приведшая к началу производства;

либо

(b) в случае, когда производство касалось движимого или недвижимого имущества, если имущество находилось в соответствующей установленной стране в момент возбуждения производства; либо

(c) в отношении любых производств, кроме тех, что упомянуты в параграфах (a) или (b), если юрисдикция суда или трибунала, вынесшего судебное решение, признана законодательством Зимбабве.

## **10 Закон не влияет на окончательный характер иностранных судебных решений**

Ничто в тексте данной Части не может трактоваться как препятствие для какого-либо суда в Зимбабве в признании какого-либо судебного решения, вынесенного судом или трибуналом за пределами Зимбабве, окончательным решением по любому вопросу права или факта, рассматриваемому в решении, за исключением судебного решения, в регистрации которого было отказано или регистрация которого была отменена согласно разделу *шесть* или *восемь*.

## **11 Выдача документов для исполнения судебных решений, вынесенных в Зимбабве.**

(1) Если кредитор по судебному решению желает принудительно исполнить в установленной стране судебное решение, вынесенное в Зимбабве, регистратор, клерк или секретарь суда или трибунала, вынесшего такое решение, на основании заявления должника по судебному решению предоставляет ему—

(a) копию судебного решения, подлинность которой подтверждена регистратором, клерком или секретарем; а также

(b) справку, в которой указываются—

(i) название суда или трибунала, вынесшего судебное решение, дату и место вынесения, если такие сведения не указаны в копии судебного решения; а также

(ii) характер производства, по результатам которого было вынесено судебное решение; а также

(iii) была ли подана апелляция на судебное решение, а если рассмотрение такой апелляции уже завершено — его результат; а также

(iv) объем, в котором судебное решение было выполнено; а также

(v) любые прочие детали, которые могут быть предусмотрены регламентом, действующим по отношению к соответствующему суду или трибуналу.

(2) Заявление в целях подпункта (1) подается в порядке и с выплатой пошлины, если

таковая имеется, которые предусмотрены регламентом, действующим по отношению к соответствующему суду или трибуналу.

### ЧАСТЬ III

Вручение процессуальных документов и участие свидетелей в установленных странах

#### 12 Толкование Части III

В тексте данной Части понятие—

«процессуальные документы» означает документы с вызовом в суд, предписания, уведомления или иные документы, выданные или оформленные в отношении гражданского дела, включая повестки;

«повестка» означает любой документ с требованием к лицу явиться в суд в качестве свидетеля по гражданскому делу.

#### 13 Вручение процессуальных документов, полученных из установленной страны

(1) Согласно подпунктам (3) и (4), если магистрат получает какие-либо процессуальные документы, которые считаются выданными должностным лицом суда в установленной стране, с требованием вручить их на территории, которая подпадает под юрисдикцию мирового суда, и если он убежден в том, что процессуальные документы были выданы в законном порядке, магистрат обеспечивает их вручение.

(2) В соответствии с регламентом, применимым к мировым судам, любой процессуальный документ, вручаемый согласно подпункту (1), вручается таким в таком порядке, как если бы документ был выдан соответствующим мировым судом.

(3) Любой процессуальный документ, составленный не на английском языке или не на ином языке, широко распространенном на территории, на которой должен быть вручен такой документ, может быть вручен в соответствии с подпунктом (1) только вместе с заверенным переводом на английский или такой иной распространенный язык.

(4) Если процессуальным документом, упомянутым в подпункте (1), является повестка, которая предусматривает появление какого-либо лица в суде в установленной стране, магистрат не может обеспечить ее вручение, если он не убежден в том, что при вручении такому лицу повестки ему будет выплачена сумма, достаточная для покрытия его обоснованных расходов на прибытие в суд, указанный в повестке, и возвращение, а также затрат, понесенных во время его пребывания в месте, в котором должны быть представлены его доказательства.

(5) Если иное не предусмотрено в постановлении, устанавливающем соответствующее иностранное государство или территорию, вручение повестки, выданной в установленной стране и направленной для вручения согласно подпункту (1), не возлагает никаких обязанностей в соответствии с законодательством Зимбабве в отношении его соблюдения.

#### 14 Проверка подлинности иностранных процессуальных документов не требуется

Несмотря на какое-либо иное законодательство, не требуется проверка подлинности какого-либо процессуального документа для вручения или для возврата вручения согласно данной Части, если процессуальный документ был выдан в установленной стране и заверен лицом, которое считается судебным чиновником или иным должностным лицом суда в такой установленной стране, как оригинал процессуального документа или верная копия либо перевод процессуального документа, в зависимости от обстоятельств.

#### 15 Штраф за несоблюдение требований определенных повесток

(1) В случае, если—

(a) постановление согласно разделу *три*, устанавливающее иностранное государство

или иностранную территорию, предусматривает, что соблюдение требований повестки, выданной в такой установленной стране и врученной в Зимбабве, является обязательным; а также

- (b) лицо, которому такая повестка вручена согласно разделу *тринадцать*, без уважительной причины не появляется в установленном месте в установленное время в соответствии с повесткой;

такое лицо совершает правонарушение и подлежит наказанию в виде штрафа, который не превышает пятый уровень, либо в виде лишения свободы сроком не более шести месяцев или одновременно и штрафа, и лишения свободы.

[Подпункт с учетом поправок, внесенных разделом 4 Закона № 22 от 2001 г.]

(2) Мировой суд, на территории подсудности которого была вручена повестка или проживает обвиняемый, обладает юрисдикцией, чтобы судить лицо за правонарушение согласно подпункту (1).

- (3) В рамках обвинения в правонарушении согласно подпункту (1)—

- (a) возвращение лица, уполномоченного вручить соответствующую повестку согласно разделу *тринадцать*, доказывающее, что факт вручения имел место, будет являться очевидным доказательством такого вручения; а также
- (b) справка, которая считается выданной лицом, возглавляющим суд или трибунал, который выдал соответствующую повестку, и в которой указывается, что обвиняемое лицо не явилось в месте и во время, установленные в повестке, является очевидным доказательством такого непоявления.

## **16 Некоторые платежи не подлежат возмещению**

Если Министр не распорядится иначе, в отношении вручения каких-либо процессуальных документов согласно данной Части суд за пределами Зимбабве не возмещает никаких платежей, кроме накладных расходов.

## **17 Выдача процессуальных документов для вручения в установленной стране**

Несмотря на какое-либо иное законодательство, процессуальный документ может быть выдан Регистратором Высшего суда или секретарем мирового суда для вручения в установленной стране без разрешения соответствующего суда.

## **18 Подтверждение вручения процессуальных документов, выданных в Зимбабве**

В случае вручения в установленной стране процессуального документа, выданного в Зимбабве, факт вручения может быть подтвержден—

- (a) аффидевитом, оформленным в мировом суде, в присутствии комиссара по приведению к присяге, нотариуса или какого-либо иного лица с полномочиями приведения к присяге в установленной стране; либо
- (b) каким-либо иным образом, предусмотренным регламентом суда, в котором требуется доказать факт вручения.

## **ЧАСТЬ IV**

Получение доказательств для использования в установленных странах

### **19 Толкование Части IV**

В тексте данной Части понятие—

«запрашивающий суд или трибунал» означает суд или трибунал, по требованию которого подано заявление согласно разделу *двадцать*.

### **20 Обращение в суд Зимбабве с просьбой о помощи в получении доказательств**

- (1) Если в Высший суд или мировой суд подается заявление о выдаче распоряжения о

получении доказательств в Зимбабве, и суд убежден в том, что—

- (a) заявление подано на основании запроса, выданного судом или трибуналом, осуществляющим юрисдикцию в установленной стране, либо от имени такого суда или трибунала; а также
  - (b) доказательства, которых касается заявление, должны быть получены в целях гражданского дела, которое либо было возбуждено в запрашивающем суде или трибунале, либо возбуждение которого планируется в таком суде или трибунале; а также
  - (c) в случае подачи заявления в мировой суд доказательства должны быть получены на территории, на которую распространяется юрисдикция мирового суда;
- суд имеет право вынести постановление, указанное в разделе *двадцать один*.

(2) Заявление согласно подпункту (1)—

(a) может быть подано—

- (i) любой стороной соответствующего гражданского дела или от имени такой стороны; либо
- (ii) любым должностным лицом запрашивающего суда или трибунала или от имени такого должностного лица; либо
- (iii) Министром или от его имени;

(b) подается в формате и порядке, предусмотренных регламентом суда, применимым к Высшему суду или мировому суду, в зависимости от обстоятельств.

## **21 Распоряжения, которые могут быть выданы на основании обращения за помощью**

(1) В соответствии с текстом данной Части на основании заявления, предусмотренного разделом *двадцать*, соответствующий Высший суд или мировой суд, в зависимости от обстоятельств, может своим постановлением предусмотреть получение тех доказательств, которые по мнению суда выполняют требование, с учетом которого было подано заявление.

(2) Не ограничивая общий характер подпункта (1), постановление согласно такому подпункту может предусматривать—

- (a) устный или письменный опрос любого свидетеля;
- (b) изготовление какого-либо документа;
- (c) инспекцию, фотосъемку, сохранение, опеку или удержание какого-либо имущества, движимого или недвижимого;
- (d) отбор образцов какого-либо имущества, движимого или недвижимого, а также проведение каких-либо экспериментов на таком имуществе или с ним;
- (e) медицинское обследование какого-либо лица, включая отбор и исследование образца его крови.

(3) Постановление согласно подпункту (1)—

- (a) может требовать от указанного в нем лица принятия мер, которые суд считает целесообразными для выполнения постановления;
- (b) не может требовать совершения каких-либо действий, совершение которых не может быть предусмотрено в форме получения доказательств в целях гражданского дела в суде, выносящем постановление:

При условии, что согласно постановлению может быть предусмотрена дача лицом устных или письменных показаний иначе, чем в форме присяги, когда ее требует запрашивающий суд;

(c) не требует от лица—

- (i) заявить, что документы, касающиеся гражданского дела, которого касается

заявление, находились или находятся в его распоряжении, под его контролем или у него на хранении; либо

- (ii) составить какой-либо документ, отличный от документов, указанных в постановлении в качестве документов, представленных в суде, выносящем постановление, как документы, находящиеся или вероятно находящиеся в распоряжении такого лица, под его контролем или у него на хранении.

(4) Лицо, которое согласно постановлению, предусмотренному в подпункте (1), обязано явиться в какое-либо место, имеет право на такие выплаты, льготы и компенсации, которые определены в регламенте, применимом к суду, выносящему постановление.

## **22 Привилегии лиц, предоставляющих доказательства**

(1) Постановление, предусмотренное подпунктом (1) раздела *двадцать один*, не может обязать лицо предоставлять какие-либо доказательства, которые его не могут обязать предоставить—

- (a) в рамках гражданского дела в Зимбабве; или
- (b) согласно подпункту (2) в рамках гражданского дела в установленной стране, юрисдикцию в которой осуществляет запрашивающий суд или трибунал.

(2) Параграф (b) подпункта (1) не применяется, если просьба лица об освобождении от предоставления соответствующих доказательств—

- (a) не подкреплена (условно или безусловно) заявлением, содержащимся в требовании; или

- (b) не отозвана лицом, обратившимся с заявлением о постановлении;

а также, когда его просьба не подкреплена заявлением или не отозвана, такое лицо могут обязать предоставить соответствующие доказательства:

При условии, что доказательства не будут переданы запрашивающему суду, если такой суд признает просьбу обоснованной по рассматриваемому вопросу.

## **23 Правонарушения, совершенные свидетелями**

(1) Лицо, которое на основании постановления, предусмотренного подпунктом (1) раздела *двадцать один*, обязано предоставить доказательства и которое без уважительной причины—

- (a) не появляется во время и в месте, предусмотренных в постановлении или в каких-либо процессуальных документах, выданных на основании постановления, либо не остается до завершения его опроса или пока лицо, которому оно обязано предоставить доказательства, не освободит его от необходимости дальнейшего посещения; или
- (b) отказывается выступать под присягой в качестве свидетеля, если запрашивающий суд в своем требовании не потребует или не позволит предоставление его доказательств без присяги; или
- (c) не отвечает на какой-либо заданный ему вопрос в полном объеме и убедительно; или
- (d) не предоставляет какой-либо предмет, находящийся в его распоряжении или у него на хранении, предоставить который от него требуется;

совершает правонарушение и подлежит наказанию в виде штрафа, который не превышает пятый уровень, либо в виде лишения свободы сроком не более шести месяцев или одновременно и штрафа, и лишения свободы.

[Подпункт с учетом поправок, внесенных разделом 4 Закона № 22 от 2001 г.]

(2) Лицо, обязанное предоставить доказательства согласно постановлению, предусмотренному подпунктом (1) раздела *двадцать один*, которое предоставляет

сфабрикованные доказательства, о сфабрикованности которых ему известно, или если такое лицо не имеет оснований полагать, что эти доказательства являются подлинными, совершает правонарушение и подлежит наказанию в виде штрафа, не превышающего седьмой уровень, либо лишения свободы сроком не более двух лет, или одновременно в виде такого штрафа и лишения свободы.

[Подпункт с учетом поправок, внесенных разделом 4 Закона № 22 от 2001 г.]

## ЧАСТЬ V

### Общие положения

#### **24 Иммунитет свидетелей из установленных стран**

Лицо, которое в установленной стране вызывалось для появления перед судом или трибуналом в Зимбабве и на основании законодательства такой установленной страны обязано там появиться, не может, будучи в Зимбабве с целью появления перед судом или трибуналом, быть арестовано по гражданскому или уголовному ордеру из-за какой-либо появившейся задолженности либо правонарушения, совершенного в Зимбабве до того, как такое лицо оказалось на территории Зимбабве с такой целью.

#### **25 Закон не ограничивает действие прочих законов**

Настоящий Закон считается дополняющим, а не ограничивающим положения какого-либо иного закона, касающегося признания и принудительного исполнения иностранных судебных решений, вручения процессуальных документов или получения доказательств, будь то по поручению или иначе.

#### **26 Аннулированные и остающиеся в силе акты**

(1) В соответствии с данным разделом the Reciprocal Enforcement of Judgments Act (Закон о взаимном принудительном исполнении судебных решений) [Глава 51 от 1974 г.], the Service of Process and Execution of Judgments Act (Закон о вручении процессуальных документов и исполнении судебных решений) [Глава 53 от 1974 г.] и the Witnesses Compulsory Attendance Act (Закон о принудительном присутствии свидетелей) [Глава 55 от 1974 г.] утрачивают силу.

(2) Любое судебное решение, зарегистрированное в соответствии с the Reciprocal Enforcement of Judgments Act (Законом о взаимном принудительном исполнении судебных решений) [Глава 51 от 1974 г.], считается зарегистрированным в соответствии с Частью II настоящего Закона и может быть принудительно исполнено соответственно.

(3) Любой процессуальный документ, выданный, или иной акт, совершенный, исполненный или начатый на основании какого-либо Закона, упомянутого в подпункте (1), и который непосредственно до даты вступления в силу настоящего Закона имел или мог иметь юридическую силу, считается выданным, совершенным, исполненным или начатым не ранее такой даты на основании соответствующего положения настоящего Закона, а также далее имеет либо может иметь, в зависимости от обстоятельств, такую же юридическую силу.